



PL Dysza natryskowa UA Розпилювальне сопло що прокручується
BY Поворачиваемый распылительный наконечник RO Vârf reversibil
pentru spray BG Сменяем предпазител на крайник/дюза LV Rever-
sīvs smidzinātāja uzgalis SRB Dvosmerni vrh za prskanje EST Pööra-
tav pihustiotsak DE Spritzdüse LT Dvipusis purkštukas BIH Dvosmerni
vrh za prskanje RU Поворачиваемый распылительный наконечник
H Forgatható dűzni ENG Reversible Spray Tip

PL | OSTRZEŻENIE | Przy pracy z dyszą zachowaj ostrożność.

Nie należy przekraczać maksymalnego ciśnienia 340 bar (5000 psi).

Płyn natryskiwany pod wysokim ciśnieniem może przeniknąć przez skórę. **Jeżeli nastąpi wstrzyknięcie substancji pod skórę, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.** Nielezione uszkodzenie skóry grozi poważnym okaleczeniem, a nawet amputacją. Zawsze należy używać osłony dyszy dla dodatkowej ochrony przed wstrzyknięciem. Osłona dyszy zapewnia dodatkową ochronę przed wstrzyknięciem, ale mu nie zapobiega. **Nigdy nie zdejmuj osłony dyszy nie blokując spustu pistoletu!** Zawsze blokuj spust gdy pistolet nie jest używany. Przed serwisowaniem urządzenia, zapoznaj się z instrukcją obsługi i przestrzegaj wszystkich zaleceń. **Nigdy nie próbuj zainstalować lub zamienić części zanim nie wykonasz następujących czynności:** I. Zablokuj spust bezpieczeństwa w pozycji zamkniętej II. Wyłącz agregat poprzez odłączenie zasilania lub dootywu powietrza III. Zwolnij ciśnienie płynu z całego układu pompy.

UA | УВАГА! | Тримайте сопло чистим

Не слід перевищувати максимальний тиск 5000 PSI (340 бар).

Пара фарби під високим тиском, що генерується пристроєм, може пробити шкіру і підшкірні тканини, що призводить до серйозного травмування, яке може потребувати навіть ампутації. **НЕГАЙНО ЗВЕРНУТИСЬ ДО ЛІКАРЯ. НЕ РОЗГЛЯДАТИ ІН'ЄКЦІЙНУ ТРАВМУ ЯК ЗВИЧАЙНЕ ТРАВМУВАННЯ!** Завжди

використовуйте захисний наконечник для додаткового захисту від ін'єкцій. Захисний наконечник забезпечує захист від ін'єкцій, **але не запобігає їй. Ніколи не видаляйте захисний наконечник!** ЗАВЖДИ блокуйте пусковий механізм пістолету, коли не працюєте. Перед обслуговуванням блоку, ознайомтесь з інструкцією з експлуатації та дотримуйтесь всіх попереджень. **Ніколи не намагайтеся встановити, змінити будь-яку частину, попередньо, виконавши такі дії: I.** Встановіть запобіжник курка в блокувальне положення; **II.** Вимкніть розпилювач і, крім того, від'єднайте електричний шнур або подачу повітря; **III.** Знизьте тиск рідини в усій системі, від насоса для розпилювача.

ВУ | ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ | Хранить отдельно от форсунки

Не следует превышать максимальное давление в 5000 пси (340 бар).

Жидкость, распыляемая под высоким давлением, может повредить кожу, попав на нее. Если немедленно не прибегнуть к правильному лечению, такая травма может привести к инвалидности или даже ампутации. Если на вас попал спрей, немедленно обратитесь к врачу. **НЕ ЛЕЧИТЬ КАК ОБЫЧНЫЙ ПОРЕЗ.** Всегда используйте защитное устройство для наконечника для дополнительной защиты от попадания спрея на кожу. Защитное устройство предохраняет от попаданий, но **не может однозначно их предотвратить. Никогда не отрезайте защитное устройство!** Всегда переводите пистолет в положение „закрито“, когда его не используют. Перед обслуживанием или ремонтом инструмента, изучите инструкцию по эксплуатации и придерживайтесь изложенных в ней правил. **Никогда не пытайтесь установить или заменить любую деталь, предварительно не выполнив следующие действия: I.** Установите предохранительный рычаг в заблокированном положении; **II.** Выключите распылитель и, кроме того, отсоедините электрический шнур или подачу воздуха; **III.** Сбросьте давление жидкости во всей системе, от насоса к наконечнику распылителя.

RO | AVERTIZARE | Păstrați duza curată

Nu depășiți presiunea maximă de 5000 PSI (340 bar).

Fluidele cu presiune ridicată din timpul pulverizării sau scurgerile pot străpunge pielea. În cazul în care nu sunt tratate prompt și corespunzător, rănilile pot provoca invaliditate permanentă sau cauza amputarea. Dacă utilizatorul este lovit de jet, trebuie să consulte imediat un medic. **RANA NU TREBUIE TRATATĂ CA O SIMPLĂ TĂIETURĂ.** Folosiți întotdeauna o apărătoare de siguranță pentru vâr pentru o protecție suplimentară împotriva unei eventuale răniri. Apărătoarea pentru vâr oferă protecție împotriva loviturilor accidentale, **dar nu o împiedică. Nu tăiați niciodată apărătoarea pentru vâr.** Acționați întotdeauna arma

de blocare de siguranță atunci când produsul nu este în funcțiune. Înainte de a face operațiuni de service, consultați manualul de instrucțiuni și respectați toate avertismentele. **Nu încercați niciodată să instalați sau să modificați orice parte fără a face mai întâi următoarele:** **I.** Poziționați siguranța de declanșare într-o poziție de blocare; **II.** Opriți pulverizatorul și, în plus, deconectați cablul electric sau de alimentare cu aer; **III.** Eliberați presiunea fluidului din întregul sistem, de la pompa la pulverizare până la vârful pistolului.

BG | ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ | Пазете чиста дюзата

Не надвишавайте 5000 PSI (340 бара) максимално налягане.

Течността, която излиза от пистолета е под високо налягане и може да причини изгаряне на кожата. Това нараняване може да доведе до трайно увреждане или ампутация, ако не се третира правилно. Ако се изгорите от боята, веднага потърсете лекар. **НЕ ТРЕТИРАЙТЕ ТАКЪВ ВИД НАРАНЯВАНЕ КАТО ОБИКНОВЕНА РАНА.** Винаги използвайте накрайника за дюзата за допълнителна защита срещу изгаряне. Накрайника предпазва от инжектиране на боята под кожата, **но не го предотвратява. Никога не режете накрайника!** Винаги заключвайте предпазителя когато не използвате пистолета. Преди обслужване на пистолета, прочетете отново инструкциите и упътването и прегледайте всички предупреждения. **Никога не се опитвайте да поставяте или смените която и да е боло част преди да направите следното:** **I.** Поставене спуська в заключена позиция; **II.** Изключете уреда и изключете захранващия кабел; **III.** Освободете налягането от системата, от помпата и от дюзата.

LV | BRĪDINĀJUMS! | Uzturiet sprauslu tīru!

Maksimālais spiediens nedrīkst pārsniegt 5000 PSI (340 bārus).

Šķidrums augstspiediena strūkļa, kas izplūst no smidzinātāja vai sūces punkta, var caururbt ādu. Ja šāds ievainojums netiek tūlīt pat un pareizi apstrādāts, tas var būt nepārejošas invaliditātes vai locekļa amputācijas cēlonis. Ja esat sev injicējuši šķidrumu, nekavējoties vērsieties pie ārsta. **NEAPSTRĀDĀJIET IEVAINOJUMU KĀ PARASTU IEGRIEZUMU!** Lai nodrošinātos pret injicēšanu, vienmēr izmantojiet uzgaļa drošības aizsargu. Uzgaļa aizsargs aizsargā pret injicēšanu, **bet nepasargā no tās. Nekādā gadījumā neizslēdziet uzgaļa aizsargu!** Ja pistole netiek lietota, vienmēr iedarbiniet drošības fiksatoru. Pirms ierīces apkopes izlasiet lietošanas instrukciju un ievērojiet visus brīdinājumus. **Nekādā gadījumā nemēģiniet uzstādīt vai nomainīt smidzinātāja daļas, ja vispirms nav veiktas šādas darbības:** **I.** Pārslēdziet sprūda drošības sistēmu fiksētā stāvoklī; **II.** izslēdziet smidzinātāju un atvienojiet arī elektriskās strāvas padeves kabeli vai gaisa padevi; **III.** atbrīvojiet no šķidruma spiediena visu sistēmu — no sūkņa līdz smidzināšanas pistoles uzgalim.

SRB | Upozorenje | Držite se dalje od mlaznice

Nemojte prekoračiti maksimalan pritisak 5000 PSI (340 bar).

Tečnost pod visokim pritiskom od spreja može da prodre u kožu. Neophodno je odmah i na pravi način tretirati povredu, u protivnom može izazvati trajnu nesposobnost ili amputaciju. Odmah se javite lekaru. **NE TRETIRATI KAO OBIČNU POVREDU.** Uvek koristite zaštitu protiv povredjivanja. Zaštitnik na vrhu obezbeđuje zaštitu protiv ubrizgavanja, **ali ne sprečava. Nikada ne secite zaštitni vrh.** Uvek uključite zaštitni osigurač kada pištolj nije u funkciji. Pre servisiranja pročitajte uputstvo za upotrebu i poštujujte sva upozorenja. **Nikada ne pokušavajte da instalirate/promenite bilo koji deo pre nego što uradite sledeće:**
I. Set okidač stavite u poziciju zaključano; **II.** Isključite prskalicu i izvucite strujni kabal iz napajanja; **III.** Istisnite tečnost pod pritiskom iz celog sistema od pumpe pa do vrha pištolja.

EST | HOIATUS | Hoidke otsak puhtana

Ärge ületage maksimaalset rõhku 5000 PSI (340 bar).

Kõrge rõhuga vedelik võib pihustamisel või lekke korral läbi naha tungida. Kui vigastust ei ravita kiirelt ja korralikult, võib sellele järgneda püsiv töövõimetus või amputatsioon. Kui saate vedelikuga pihta, pöörduge koheselt arsti poole. **ÄRGE PIDAGE SEDA VÄIKESEKS VIGASTUSEKS.** Kasutage alati otsaku kaitset, et vältida vedelikuga pihta saamist. Otsaku kaitse pakub kaitset vedelikuga pihta saamise eest, **kuid ei kaitse selle eest täielikult. Mitte kunagi ärge lõigake ära otsaku kaitset!** Kui te püstoliga parasjagu ei tööta, pange alati peale turvalukk. Enne kasutamist lugege hoolikalt läbi kasutusjuhend ning järgige kõiki ohutusnõudeid. **Ärge mitte kunagi vahetage ega paigaldage ükskõik milliseid osi ilma järgnevat tegemata:** **I.** Muutke päästik ohutuks lukustatud asendis; **II.** Sulgege pihusti, lisaks ühendage vooluvõrgust või õhu juurdevoolust lahti; **III.** Vabastage vedeliku surve kogu süsteemist, pumbast pihustitsakuni.

DE | WARNUNG | Halten Sie sich von der Düse fern

5000 psi (340 bar) nicht überschreiten - maximaler Betriebsdruck.

Eine Flüssigkeit unter hohem Druck kann beim Aufspritzen durch die Haut durchdringen. Sollte die Substanz unter die Haut eingespritzt werden, dann ist sofort ein Arzt zu kontaktieren. **Es handelt sich dabei um eine schwere Verletzung und muss ernst genommen werden.** Eine unbehandelte und nicht ausgeheilte Wunde droht mit schweren Verletzungen und sogar mit einer Amputation der Gliedmaßen. Für einen zusätzlichen Schutz vor dem Einspritzen ist immer ein Düsenhalterung zu verwenden. Der Düsenhalterung schützt vor dem Einspritzen, **beugt jedoch nicht 100 %-ig dem Einspritzen vor. Der Düsenhalterung ist nie abzunehmen, ohne den Pistolenabzug vorher verriegelt zu haben.** Der Abzug ist immer zu verriegeln, wenn die Pistole außer Betrieb ist.

Vor Wartungsarbeiten an der Anlage ist die Bedienungsanleitung zu lesen und alle Warnungen sind dabei einzuhalten. **Versuchen Sie niemals die Bauteile zu installieren oder auszuwechseln, ohne nachfolgende Handlungen vorgenommen zu haben:** **I.** Verriegeln des Sicherheitsabzugs in geschlossener Position; **II.** Abschalten des Aggregats – Netzspeisung oder Luftzufuhr abtrennen; **III.** Die Flüssigkeit im gesamten System der Pumpe ist druckfrei zu machen.

LT | DĖMESIO | Nelieskite antgalio

Neviršykite 5000 PSI (340 bar) maksimalaus slėgio.

Aukšto slėgio srovė ar pratekėjimai iš pistoleto gali prasiskverbti per odą. Tučtuojau negydomi sužeidimai gali sukelti neįgalumą ar galūnių amputaciją. Jei jums po oda buvo įpurkšta dažų, nedelsiant kreipkitės į gydytoją. **TAI NĖRA PA-PRASTAS ĮPJOVIMAS.** Visada naudokite purkštuko apsaugą, kad apsisaugotumėte nuo injekcijų. Purkštuko apsauga tik sumažina injekcijos pavojų, **bet jo visiškai nepanaikina. Niekada nenupjaukite purkštuko!** Visada įjunkite saugiklį, kai pistoletas nenaudojamas. Prieš remontuodami prietaisą, būtinai perskaitykite vartotojo instrukcijas ir atkreipkite dėmesį į visus perspėjimus. **Niekada nebandykite pridėti ar modifikuoti prietaiso detalių, prieš tai neatlikę šių žingsnių:** **I.** Įjunkite gaiduko saugiklį. **II.** Išjunkite purkštuvą ir ištraukite laidą iš maitinimo tinklo arba atjunkite oro tiekimą; **III.** Išleiskite slėgį iš visos sistemos.

BIH | Upozorenje | Držite se dalje od mlaznice

Nemojte prekoračiti maksimalan pritisak 5000 PSI (340 bar).

Tečnost pod visokim pritiskom od spreja može da proдре u kožu. Neophodno je odmah i na pravi način tretirati povredu, u protivnom može izazvati trajnu nesposobnost ili amputaciju. Odmah se javite lekaru. **NE TRETIRATI KAO OBIČNU POVREDU.** Uvek koristite zaštitu protiv povredjivanja. Zaštitnik na vrhu obezbedjuje zaštitu protiv ubrizgavanja, **ali ne sprečava. Nikada ne secite zaštitni vrh.** Uvek uključite zaštitni osigurač kada pištolj nije u funkciji. Pre servisiranja pročitajte uputstvo za upotrebu i poštuje sva upozorenja. **Nikada ne pokušavajte da instalirate/promenite bilo koji deo pre nego što uradite sledeće:** **I.** Set okidač stavite u poziciju zaključano; **II.** Isključite prskalicu i izvucite strujni kabal iz napajanja; **III.** Istisnite tečnost pod pritiskom iz celog sistema od pumpe pa do vrha pištolja.

RU | ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ | Во время работы с насадкой сохраняйте осторожность

Не следует превышать максимального давления 340 Бар (5000 psi)

Жидкость подается под высоким давлением и может проникнуть под кожу. Если субстанция попадет под кожу, необходимо незамедлительно обратиться к врачу. Отсутствие лечения поврежденного участка кожи грозит

увечьем вплоть до ампутации. Следует всегда использовать защитный кожух сопла, для дополнительной охраны от распыления. Защитный кожух обеспечивает дополнительную защиту от распыления, но не предотвращает его. **Снятие защитного кожуха без блокировки спускового механизма пистолета запрещено!** Спусковой механизм следует блокировать, если пистолет не используется. Пожалуйста, ознакомьтесь с инструкцией обслуживания и придерживайтесь всех рекомендаций до начала процесса обслуживания прибора. **Пожалуйста, не предпринимайте попыток установить или заменить комплектующие без предварительного выполнения следующих действий:** **I.** Блокировка спускового механизма в закрытом положении. **II.** Выключение агрегата путем отключения его от сети питания или подачи воздуха. **III.** Сброс давления жидкости во всей насосной системе до 0.

H | FIGYELMEZTETÉS | Körültekintés a dűznivel való munka során.

Ne lépje túl a maximális 340 bar nyomást (5000 psi)!

A magas nyomáson kifújt folyadék keresztülhatolhat a bőrön és a szervezetbe injektálódhat, ebben az esetben azonnali orvosi segítséget kell igénybe venni! A kezeletlen bőrsérülés súlyos sebesülést okozhat, és akár amputációt is indokolhat! Mindig használjon védőfelszerelést ennek megelőzésére, a dűznivédő további védelmet ad az injekcióval szemben, de nem előzi meg azt. **Sose vegye le a dűznitartót a pisztoly ravaszának blokkolása nélkül!** Mindig tegye zárt állásba a ravaszt, amikor nem használja a készüléket! A pisztoly javítása előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót! **Soha ne szereljen fel, vagy cseréljen le alkatrészeket a következő lépések elvégzése nélkül:** **1)** Állítsa a ravaszt zárt pozícióba! **2)** Állítsa le a generátort a az energia vagy levegőellátás leválasztásával! **3)** Eressze ki a nyomást a dugattyúrendszerből!

ENG | WARNING | Caution when working with the nozzle.

Do not exceed a maximum pressure of 340 bar (5000 psi).

Fluid sprayed under high pressure may pass through the skin. **If the substance is injected under the skin, seek medical attention immediately.** If left untreated, skin damage can result in serious injury or even amputation. Always use a nozzle shield for added protection against injection. The nozzle shield provides extra protection against injection, but does not prevent it. **Never remove the nozzle cap without blocking the trigger of the gun!** Always lock the trigger when the gun is not in use. Before servicing the gun, read the user's manual and follow all the instructions. **Never attempt to install or replace parts before performing the following steps:** **I.** Lock the safety trigger in the closed position **II.** Turn off the genset by disconnecting the power or air supply **III.** Release the fluid pressure from the entire pump system.